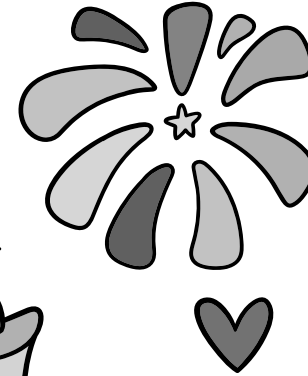
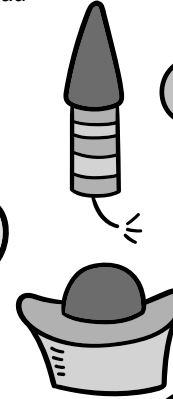
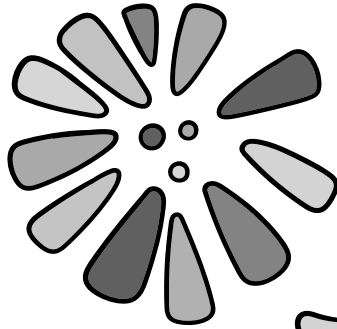


's *chinesische Néijohr*

Le Nouvel An chinois

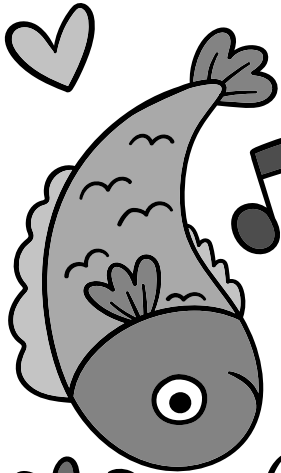


's Fiiwarik
Le feu d'artifice



d'r Knäller
Le pétard

d'r Ûmzùgg
Le défilé



d'r Fìsch
Le poisson

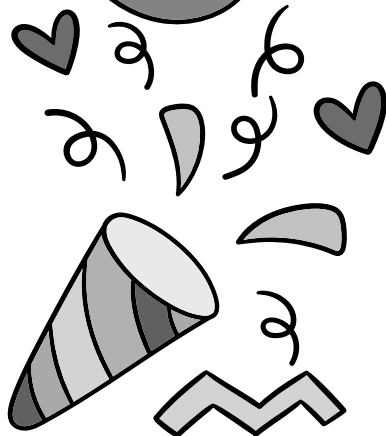
Gluckliges
chinesisches
Néijohr



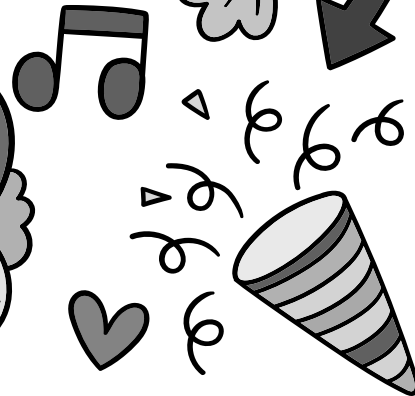
d'r Dràche
Le dragon

d'r Facher
L'éventail

d'Mùsik
La musique



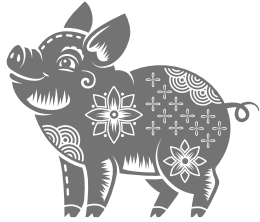
d'Màsk
Le masque



d'Lùftschlangele
Les cotillons

Wie heisst diss Tierel ùf Elsassisch ?

Relie les animaux du calendrier chinois à leur nom en alsacien.



d'r Ochs



d'r Tiger



's Ross



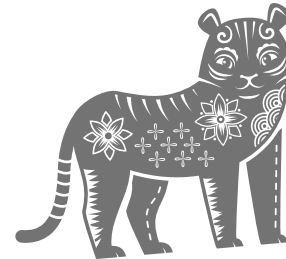
d'Geiss



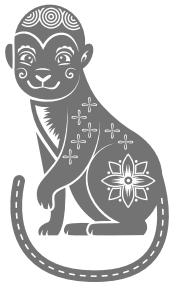
d'r Hàs



d'Ràt



d'r Gügghèhn



d'r Dràche



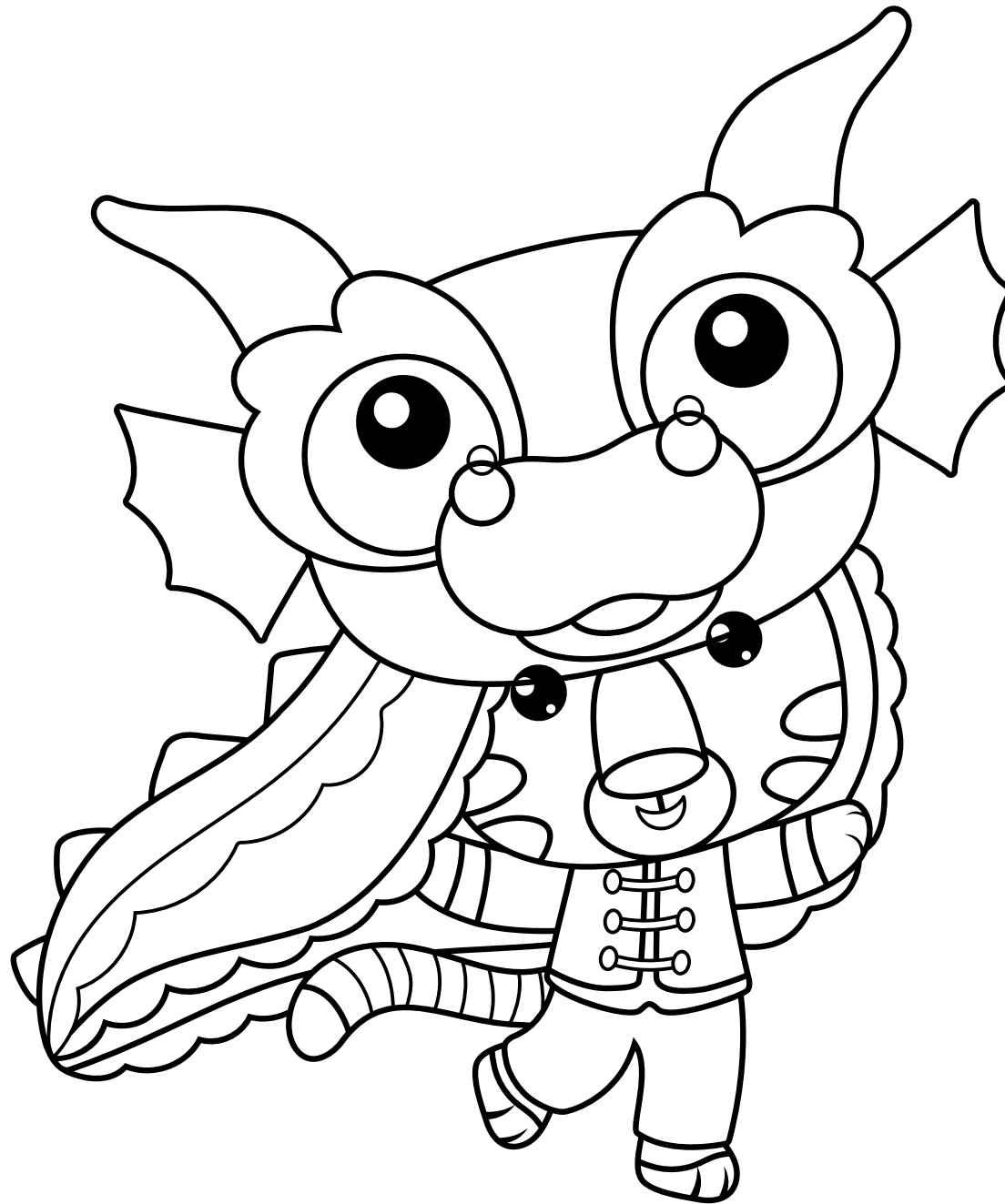
d'r Àff

d'Schlàng



d'r Hùnd





CHINESISCHI LÀTERN

Wàs brücht m'r : _____ ✓

Stàrigs Pàpier (fàrwich odder mìt Mùschter...) _____

E Lineal _____

E Bleistift _____

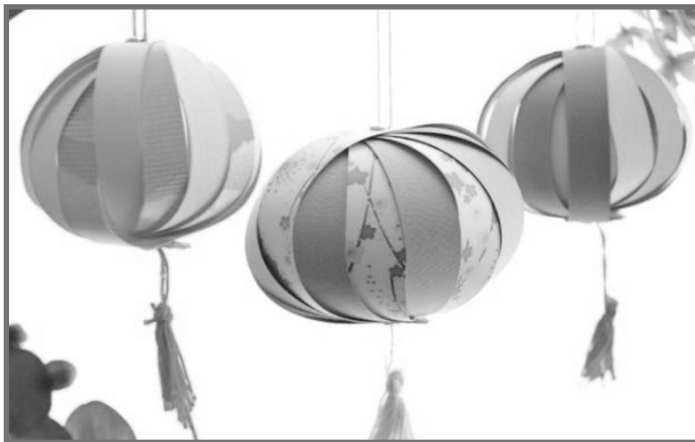
E Lochmàschin _____

E Schär _____

Pàpierverschlüss (attaches parisiennes) _____

Fàde odder Woll _____

Pàppedeckel _____



Wie wìrd's gemàcht ?

- 1** Bänder vùn 1,5 Cm breit X 25 Cm làng schniide. M'r brücht 8 Bänder ìm gånze (zwei Mol vier wenn m'r e zweifàrwichi Làtern màche will).
- 2** Jedes Bånd wìrd àbgemesse ùn mìtem Bleistift molt m'r e Pìntkel ìn de Mitte (12,5 Cm) vùm Bånd. 1,5 Cm Àbstànd àn jedem End vùm Bånd messe ùn wìdder e Mol 2 Pìntkle owwe ùn ùnte màche.
- 3** Mìt de Lochmàschin, Lécher màche do wo d'Pìntkle sìnn. M'r het 3 Lécher pro Bånd.
- 4** D'Bänder ùfenànder setze ùn e Pàpierverschlüss ìns mìtlere Loch drin màche. So het m'r ein End vùn de Làtern. D'Bänder rùmlaje ùn eins noochem àndere ùfenànder setze.
- 5** Mìtème zweite Pàpierverschlüss d'Bänder zàmmemàche. D'Bänder scheen ùssenànder màche fer e rùndi Form ze bekùmme.
- 6** E kleiner Pompon màche. E Stìckel Pàppedeckel (7 Cm hoch) schniide ùn de Fàde e Pààr Mol drùm erùm wìckle. Je dicker de Fàde, je scheener de Pompon...!
De Pàppedeckel weg màche ùn e Stìckel Fàde nèmme fer àlli Fàdle zàmme binde. Àlles rùnter màche ùn noch e Mol binde. E Fàdel Ion fer 's àn d'Làtern binde.

GLÜCKSBREDLE

Wàs brücht m'r :

Fer sechs Persone

- 130 Gr Mehl _____
- 115 Gr Puderzucker _____
- 70 Gr vergangener Butter _____
- 3 Eiwisse _____
- 1 Päckele Vanillzucker _____

e pààr Sätz fer in d'Glücksbredle *Quelques phrases à mettre dans vos Bredle*

Ich derf träime / J'ai le droit de rêver
Wunsch d'r ebbs / Fais un voeu

Dü bisch m'r àrich wichtig / Tu comptes beaucoup pour moi
Wann i mol gross bin... / Lorsque je serai grand(e)...

E Lächele düet immer 's Harz wärme /
Un sourire réchauffe toujours le cœur
Ich hab di lieb / Je t'aime

Nix isch ünmejlisch / Rien n'est impossible

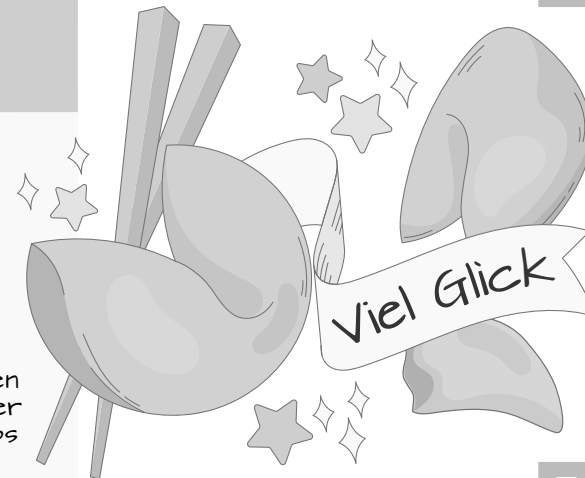
E bissel ebbs isch besser às gâr nix / Un petit peu, c'est mieux que rien
Wer am Letschte lächt, lächt am Beschte / Rira bien qui rira le dernier
Noochem Raje schiint widder d'Sünn / Après la pluie vient le beau temps

Kiehj wie am meischte briele gann am wenigste Milch /
Les vaches qui meuglent le plus sont celles qui donnent le moins de lait
Wo e Wille isch, isch e Waj / Quand on veut, on peut

Wie wird's gemacht ?

- 1 De Offe uf 180 Gràd vorwärme.
- 2 's Eiwiss ùn de Vanillzucker inere Schïssel zueme Schnee schlaawe.
- 3 's Mehl, de Zücker ùn de Bütter dezü schütte ùn d'Mischùng guet riehere.
- 4 E Blëch mit Bächpäpïer rîschte ùn kleini Hiffele druf setze. D'Hiffele mien ùngfähr 8 Cm gross sinn.
- 5 Ìn de Offe schiewe ùn 5 Minüte bache lon.

- 6 Vùm Offe herüss hole ùn mitere Spächtel jedes Bredel eins noochem àndere uf e holzenes Brätzel laje. 's Zettele uf 's Bredel setze ùn rümlaje (in zwei fàlte). 's Bredel wird dann uf de Rànd vùm e Glàs g'setzt fer ihm sinni Form gänn. D'Fàlt kùmmt uf de Rànd vùm Glàs ùn d'Spitzle wære nünter geziehjt.



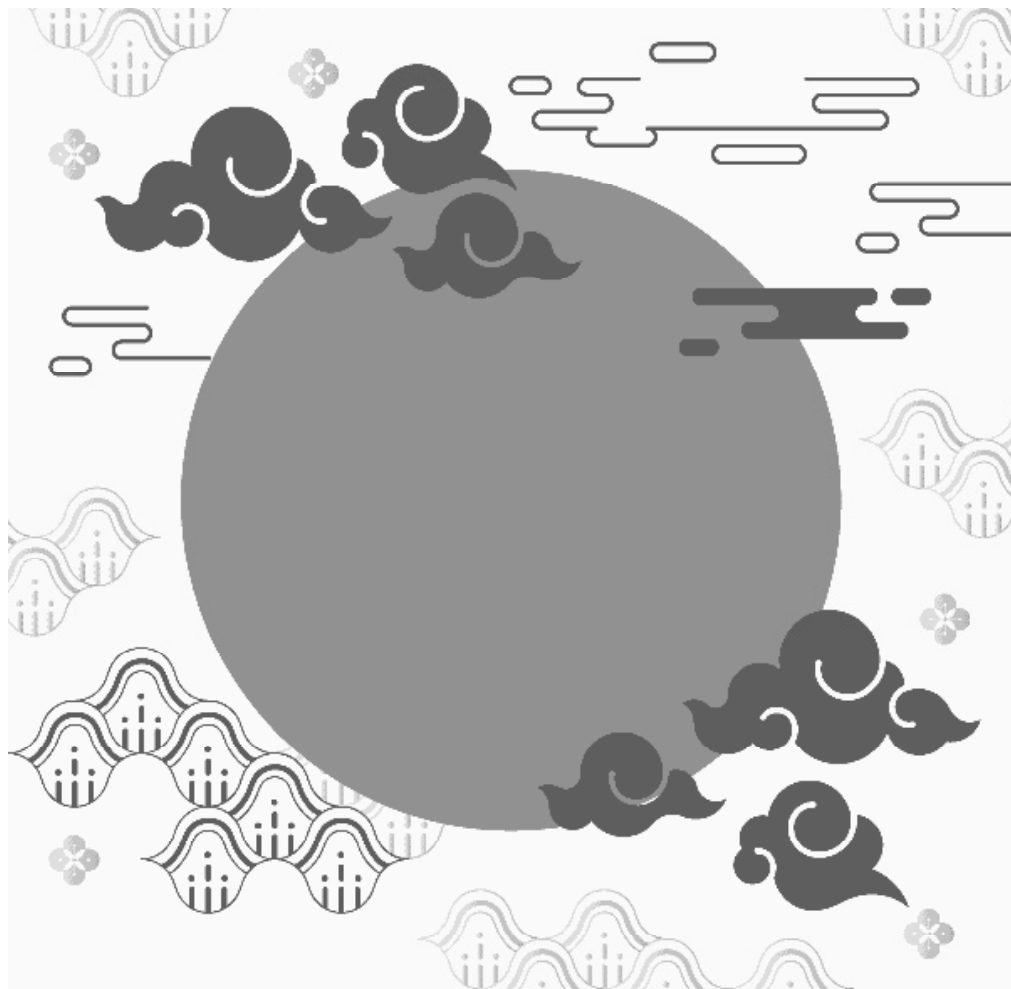
- 7 Jedes Bredel ìn e Muffinblëch odder e Eierlåd laje fer às se ìhri Form bhälte, solàng às se nit kàlt sinn.

În jedem Tierel sinni Schatte!
Sauras-tu relier chaque animal à son ombre ?



D'Tierle muen sich in de Mitte traffe
Aide les animaux à rejoindre le centre du labyrinthe !





Pour en savoir plus :

www.lehre.olcalsace.org

Ce portail est entièrement dédié à la **transmission** et à l'**apprentissage** de l'alsacien. Vous y trouverez des conseils, des ressources, des idées de sorties, que vous soyez parent, grand-parent, professionnel ou bénévole.

Les thématiques-phares de ce portail sont les suivantes : transmettre sa langue, carte linguistique interactive, activités pour enfants, apprendre et enseigner, s'amuser en alsacien.